



# USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

## AIR COOLER

UNI\_COOLER\_09

|          |    |
|----------|----|
| DEUTSCH  | 3  |
| ENGLISH  | 8  |
| POLSKI   | 13 |
| ČESKY    | 18 |
| FRANÇAIS | 23 |
| ITALIANO | 28 |
| ESPAÑOL  | 33 |

|                            |   |
|----------------------------|---|
| PRODUKTNAME                | LUFTKÜHLER  |
| PRODUCT NAME               | AIR COOLER  |
| NAZWA PRODUKTU             | KLIMATYZER EWAPORACYJNY   |
| NÁZEV VÝROBKU              | EVAPORAČNÍ KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKA                                  |
| NOM DU PRODUIT             | REFROIDISSEUR PAR ÉVAPORATION                                     |
| NOME DEL PRODOTTO          | REFRIGERATORE AD EVAPORAZIONE                                     |
| NOMBRE DEL PRODUCTO        | REFRIGERADOR EVAPORATIVO  |
| MODELL                     |   |
| PRODUCT MODEL              |   |
| MODEL PRODUKTU             |   |
| MODEL VÝROBKU              | UNI_COOLER_09   |
| MODÈLE                     |   |
| MODELLO                    |   |
| MODELO                     |   |
| IMPORTEUR                  |   |
| IMPORTER                   |   |
| IMPORTER                   |   |
| DOVOZCE                    | EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.                                  |
| IMPORTATEUR                |   |
| IMPORTATORE                |   |
| IMPORTADOR                 |   |
| ADRESSE VON IMPORTEUR      |   |
| IMPORTER ADDRESS           |   |
| ADRES IMPORTERA            |   |
| ADRESA DOVOZCE             | UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU |
| ADRESSE DE L'IMPORTATEUR   |   |
| INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE |   |
| DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR   |   |

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

| Parameter                            | Werte   |
|--------------------------------------|---|
| Produktname                          | Luftkühler  |
| Modell                               | UNI_COOLER_09   |
| Nennspannung [V-]/<br>Frequenz [Hz]  | 230/50  |
| Nennleistung [W]                     | 60  |
| Schutzklasse                         | II  |
| Schutzart IP                         | IPX0  |
| Abmessungen [mm]                     | 280x350x705   |
| Gewicht [kg]                         | 6,2   |
| Luftströmung [m³/h]                  | 830   |
| Wassertankkapazität [L]              | 7   |
| Wasserverbrauch                      | 0,5   |
| Minutenzähler [h]                    | 0,5-7,5   |
| Menge der Kühlpatronen<br>im Set     | 2   |
| Abmessungen des<br>Innenfilters [mm] | 370x190x45  |
| Abmessungen des<br>Außenfilters [mm] | 395x214x58  |
| Oszillationsbewegungen               | Automatisch links/<br>rechts 60°<br>manuelle Hoch-/<br>Tiefstellung 45° |
| Fernsteuerung                        | Ja  |
| Batterientyp<br>- Fernbedienung      | 2xAAA 1,5V  |
| Luftbefeuchtungsfunktion             | Ja  |

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

|  |   |
|--|---|
|  | Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.  |
|  | Gebrauchsanweisung beachten.  |
|  | Recyclingprodukt.   |
|  | ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen). |
|  | ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!   |
|  | Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.   |
|  | Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.   |
|  | Das Gerät mit keinen Materialien oder Gegenstände abdecken  |

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf LUFTKÜHLER. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

- e) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- f) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- g) Es ist verboten, das Gerät in Feuchträumen oder an Orten mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit zu benutzen, z.B. in der Nähe von Schwimmbädern, in Badezimmern usw.
- h) Es ist untersagt, das Gerät in unmittelbarer Nähe einer Elektro-Steckdose abzustellen.

## 2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- c) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- d) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO<sub>2</sub>) verwenden.
- e) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- f) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- g) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- i) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

**⚠️ HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

## 2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.

- c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- e) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

## 2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, austauschen oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- h) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- i) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- j) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.

- k) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- l) Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht verdeckt werden.
- m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- n) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- o) Geräte von Feuer- und Wärmequellen fernhalten.
- p) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- q) Verwenden Sie das Gerät bei einer Umgebungstemperatur von 5 - 40°C. Verwenden Sie das Gerät niemals bei Temperaturen unter 0°C.
- r) Umkippen oder eine horizontale Position des Gerätes kann, wenn dieses mit Wasser gefüllt ist, zu Beschädigungen führen.
- s) Es ist untersagt, das Gerät mit einem leeren Wassertank / wenn das Niveau unter dem Wassereinstellung liegt zu benutzen.

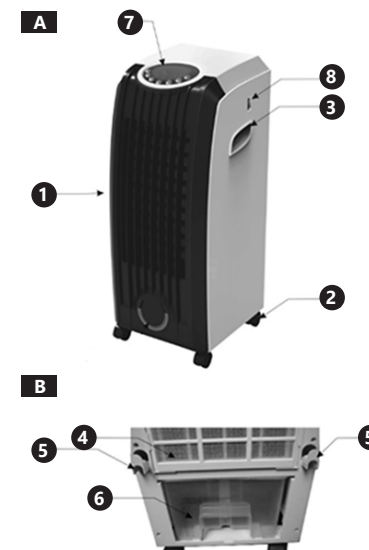
**⚠️ ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

## 3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Der Luftkühler ist ein Gerät zur Senkung der Innentemperatur. Zusätzlich wird die gekühlte Luft gereinigt und befeuchtet.

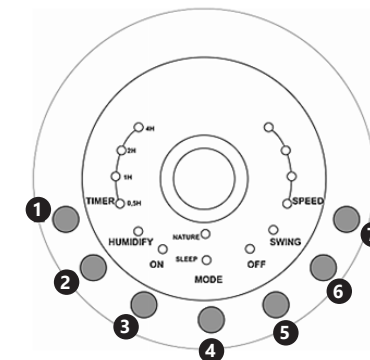
**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

### 3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Luftauslass
2. Räder
3. Griff (auf beiden Seiten)
4. Externer Filter
5. Netzkabelhalter
6. Wasserbehälter
7. Bedienfeld
8. Hauptschalter (EIN/AUS)

### BEDIENFELD



1. TIMER - Timer-Taste
2. HUMIDIFY - Luftbefeuchtungsknopf
3. ON - Geräteschalter EIN
4. MODE - Betriebsmodustaste
  - COMFORT (Standard)
  - NATURE
  - SLEEP
5. OFF - Geräteschalter AUS
6. SWING - automatische Blindsteuerungstaste (vertikal)
7. SPEED - Auswahltaste für die Luftstromleistung
  - L - niedrig
  - M- durchschnittlich
  - H - hoch

### FERNBEDIENUNG



1. EIN/AUS-Taste
2. SPEED-Taste - Wählt den Luftdurchsatz aus
3. Taste HUMIDIFY - Luftbefeuchtungsfunktion
4. WIND-Taste - Auswahl der Betriebsart bzw. des Betriebsmodus
5. SWING-Taste - automatische Steuerung von Vertikaljalousien
6. TIMER-Taste - Timer

### 3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 0-40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Schieben Sie den Wassertank aus der Rückseite des Geräts und füllen Sie ihn. Stellen Sie dabei sicher, dass der Wasserstand innerhalb des zulässigen Bereichs liegt - vorzugsweise nahe der Obergrenze.

**ACHTUNG:** Der Tank ist fest angebracht und kann nicht vollständig entfernt werden! Gießen Sie nur dann Wasser in den Tank, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu bewegen. Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem leeren Wassertank oder wenn sein Füllstand unter dem Minimum liegt. Verwenden Sie nur reines Wasser - es wird empfohlen, es jeden Tag zu wechseln. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, leeren Sie den Wassertank.

Kühlpatronen enthalten Kristalle. Füllen Sie sie vor dem ersten Gebrauch bis zur angegebenen Markierung mit sauberem Wasser - überlaufen Sie diese nicht! Bevor Sie sie verwenden, legen Sie sie zunächst etwa 8 Stunden lang in den Gefrierschrank, damit sie ausreichend gefrieren.

### 3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

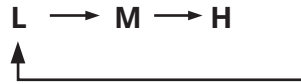
**ACHTUNG!** Die Bedienung der Taste/Funktionsänderung wird durch einen kurzen Piepton signalisiert.

**3.3.1 EIN-/AUSSCHALTEN DES GERÄTS (ON/OFF)** Das Gerät ist mit einem Hauptschalter (8) ausgestattet, der sich an der rechten Seitenwand befindet - von der Vorderseite des Geräts aus gesehen. Eine Bedienung des Steuerpaneels oder der Fernbedienung ist nur möglich, nachdem dieser Schalter auf ON (I) gestellt wurde, was durch einen kurzen Piepton signalisiert wird.

Nachdem Sie den Hauptschalter (8) auf ON gestellt haben, können Sie das Gerät mit den Tasten ON (3) und OFF (5) auf dem Steuerpaneel des Geräts oder der Taste ON / OFF (1) auf der Fernbedienung weiter ein- und ausschalten. Die korrekte Position wird durch eine Anzeige angezeigt

### 3.3.2 LUFTSTROMSTÄRKE EINSTELLEN (SPEED)

Um den Luftdurchsatz zu ändern, drücken Sie die Taste SPEED auf dem Bedienfeld (7) oder der Fernbedienung (2). Jedes Mal, wenn die SPEED-Taste gedrückt wird, ändert sich der Luftdurchsatz (L - niedrig; M - mittel; H - hoch) gemäß dem folgenden Schema:



Die Auswahl einer bestimmten Lüftungsleistung wird durch eine

### 3.3.3 AUTOMATISCHE VERSCHLUSSSTEUERUNG (SWING) AKTIVIEREN/DEAKTIVIEREN

Das Gerät hat die Funktion, die Luftströmungsrichtung mit Hilfe von Außenjalousien innerhalb von 60s automatisch nach rechts/links zu ändern. Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie die SWING-Taste auf dem Gerätesteuerfeld bzw. Steuerpaneel (6) oder der Fernbedienung (5). Die Aktivierung dieser Funktion wird durch eine leuchtende Kontrolllampe am Gerät angezeigt.

**ACHTUNG!** Die horizontalen Jalousien werden manuell eingestellt und sollten nur eingestellt werden, wenn die SWING-Option ausgeschaltet ist.

### 3.3.4 STARTEN DES TIMERS (TIMER)

Mit der TIMER-Funktion kann das Gerät nach einer bestimmten Zeit im Bereich von 0,5 bis 7,5 Stunden automatisch ausgeschaltet werden. Um eine bestimmte Zeit auszuwählen, drücken Sie die Taste (1) auf dem Steuerpaneel des Geräts oder (6) auf der Fernbedienung. Drücken Sie wiederholt, bis die gewünschte Zeit eingestellt ist. Die Aktivierung der Timerfunktion und die Auswahl einer bestimmten Zeit wird durch eine entsprechende Kontrollleuchte signalisiert.

**ACHTUNG!** Wenn die Zeit länger als 4 Stunden eingestellt ist, leuchtet die Summe der Kontrollleuchten = Gesamtzeit, z.B. 3,5 Stunden = Leuchtet 0,5 + 1 + 2 Stunden usw.

### 3.3.5 EIN- UND AUSSCHALTEN DES LUFTBEFEUCHTERS (HUMIDIFY)

Drücken Sie zum Aktivieren/Deaktivieren der Funktion für befeuchtete Abluft die Taste HUMIDIFY auf dem Steuerpaneel des Geräts (2) oder der Fernbedienung (3). Durch Hinzufügen von Kühleinsätzen können Sie die Temperatur der Abluft um einige °C senken. Sie können 1 (auch abwechselnd) oder 2 Kühlpatronen gleichzeitig verwenden.

**ACHTUNG!** Nach dem Deaktivieren der HUMIDIFY-Funktion bleibt sie etwa 30 Sekunden lang aktiv, um das Gerät zu kühlen.

### 3.3.6 BETRIEBSMODUS AUSWÄHLEN (MODE/WIND)

Es stehen 3 Modi zur Auswahl: NORMAL, NATURE (NATUR) und SLEEP (SCHLAF). Durch Drücken der MODE-Taste auf dem Bedienfeld des Geräts (4) oder WIND auf der Fernbedienung (4) können Sie eine davon auswählen. Standardmäßig befindet sich das Gerät nach dem Einschalten im NORMAL-Modus (keine der Modussteuerungen ist eingeschaltet), während der

Wechsel des Modus in einen anderen Modus durch eine entsprechende Kontrollleuchte neben dem Namen angezeigt wird.

Im NATURE-Modus wird die Luftströmungsrate zufällig eingestellt, um ein natürliches Brisengefühl zu erzeugen. Im SLEEP-Modus wird die Luftstromstärke schrittweise von hoch auf mittel auf niedrig reduziert. Bei zusätzlicher Verwendung mit einem Timer schaltet sich das Gerät nach Ablauf der eingestellten Zeit aus.

**ACHTUNG!** Wenn wir im SLEEP-Modus die Luftstromleistung auf hoch einstellen, reduziert das Gerät sie allmählich auf niedrig, bis sie wieder auf hoch zurückkehrt und abwechselnd bis das Gerät ausgeschaltet wird (manuell oder automatisch).

Wenn die Luftstromstärke auf mittel eingestellt ist, verringert das Gerät ihn allmählich, bis er vollständig stoppt, und kehrt dann abwechselnd immer wieder zum Durchschnitt zurück, bis das Gerät ausgeschaltet wird (manuell oder automatisch).

Wenn Sie die Luftstromrate auf niedrig einstellen, verhält sich das Gerät genauso wie bei der Einstellung der Durchschnittsrate unter Ausschluss der durchschnittlichen Position der Luftstromleistung.

### 3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen. Warten Sie ab, bis die rotierenden Elemente stehen bleiben.
- b) Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- c) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- g) Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät (Fernbedienung), wenn es über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.
- h) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallschleife) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- i) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdüner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.
- j) Es wird empfohlen, das Wasser im Tank täglich zu wechseln. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, leeren Sie den Tank vollständig.

**3.4.1 REINIGEN DER EXTERNEN UND INTERNEN FILTER** Entfernen Sie den äußeren Filter, indem Sie am Griff daran ziehen, um Zugang zum inneren Wabenfilter zu erhalten. Reinigen Sie die Filter mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Der Außenfilter kann bei Bedarf für ca. 10 Minuten in Wasser eingeweicht und anschließend mit einer weichen Bürste von Schmutz befreit werden. Vor dem Wiedereinbau des Filters diesen vollständig trocknen! Bringen Sie die gereinigten Filter wieder im Gerät an  
**ACHTUNG!** Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Filter!

### SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Verwenden Sie für das Gerät AAA Batterien mit 1,5 V. Entnehmen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät. Führen Sie dazu die gleichen Schritte durch wie beim Einsetzen der Batterien.  
Entsorgen Sie leere Batterien bei den entsprechenden Abgabestellen.

### ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

## TECHNICAL DATA

| Parameter description                      | Parameter value                                |
|--|--|
| Product name                               | Air cooler                                     |
| Model                                      | UNI_COOLER_09                                  |
| Rated voltage [V~]/<br>Frequency [Hz]      | 230/50   |
| Rated power [W]                            | 60   |
| Protection class                           | II   |
| Protection rating IP                       | IPX0   |
| Dimensions [mm]                            | 280x350x705                                    |
| Weight [kg]                                | 6,2  |
| Air flow [m³/h]                            | 830  |
| Water tank capacity [L]                    | 7  |
| Water consumption [L/h]                    | 0,5  |
| Timer [h]                                  | 0,5-7,5  |
| Number of cooling<br>cartridges in the set | 2  |
| Dimensions of the<br>internal filter [mm]  | 370x190x45                                     |
| Dimensions of the<br>external filter [mm]  | 395x214x58                                     |
| Oscillatory<br>movements                   | Automatic left/right 60°<br>manual up/down 45° |
| Remote control                             | Yes  |
| Battery type – remote<br>control           | 2xAAA 1,5V                                     |
| Air humidification                         | Yes  |

## 1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

## LEGEND



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)



**ATTENTION!** Electric shock warning!



Class II protection device with double insulation.



Only use indoors.



Do not cover the device with any fabrics or items.



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

## 2. USAGE SAFETY

**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to AIR COOLER. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets! Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

## 2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

- This device must not be used in locations with high humidity, such as close to pools, in bathrooms etc. It is forbidden to set the device in the immediate vicinity of the electrical socket.

## 2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



**REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

## 2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

## 2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- Do not cover the air intake and outlet.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not overload the device.
- Use the device at an ambient temperature of 5 – 40 °C. Never use the device at temperatures below 0°C.
- Overturning or horizontal positioning of the device with a water-filled tank may lead to its damage.
- It is forbidden to use the device with an empty water tank or when its level is below the minimum.



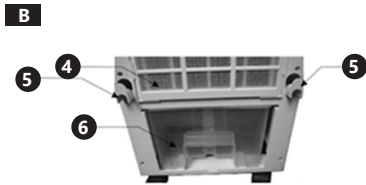
**⚠ ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

**3. USE GUIDELINES**

The evaporative air cooler is a device designed to lower indoor temperature. In addition, the cooled air is cleaned and humidified.

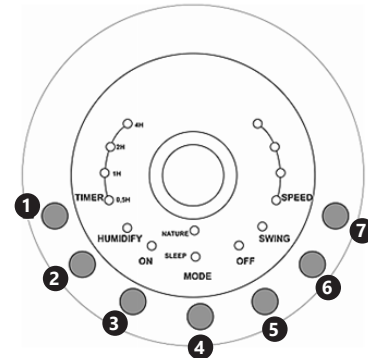
**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

**3.1. DEVICE DESCRIPTION**



1. Air outlet
2. Wheels
3. Handle (on both sides)
4. External filter
5. Power cord holders
6. Water tank
7. Control panel
8. Main power switch (ON / OFF)

**CONTROL PANEL**



1. TIMER
2. HUMIDIFY - air humidification
3. ON
4. MODE - operating mode
  - COMFORT (default)
  - NATURE
  - SLEEP
5. OFF
6. SWING - automatic blind control (vertical)
7. SPEED - airflow rate selection
  - L - low
  - M - medium
  - H - high

**REMOTE CONTROLLER**



1. ON / OFF
2. SPEED - selects the airflow rate
3. HUMIDIFY - humidifies air
4. WIND - selects the operating mode
5. SWING - automatic control of vertical blinds
6. TIMER

**3.2. PREPARING FOR USE**

The temperature of environment must not be lower/higher than 0-40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Slide the water tank out the back of the device and fill it making sure that the water level is within the permissible range - preferably near the upper limit. NOTE: The tank is permanently attached and cannot be removed completely! Pour / add water to the tank only when the device is switched off. Do not move the device when it is operating. Do not operate it with an empty water tank or when the water level is below the minimum. Use only pure water - it is recommended to change it every day. If the device is not used for a long time, empty the water tank.

Cooling cartridges contain crystals. Before first use, fill them with clean water up to the MAX level marked on them. Do not overflow this level! Before using the cooling cartridges, first put them in the freezer for about 8 hours so that they freeze sufficiently.

**3.3. DEVICE USE**

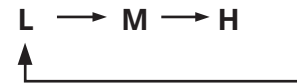
NOTE! Button operation / change of function is signalled by a short beep.

**3.3.1 TURNING THE DEVICE ON / OFF**

The device is equipped with a main power switch (8) located on the right side wall when viewed from the front. Any operation on the control panel or the remote control is possible only after setting this switch to the ON (I) position signalled by a short beep. After setting the main power switch (8) to the ON position, subsequent turning on and off of the device will be possible using the ON (3) and OFF (5) buttons on the device control panel or the ON / OFF (1) button on the remote control. The correct position is signalled by an indicator light.

**3.3.2 SETTING THE AIRFLOW RATE (SPEED)**

To change the airflow rate, press the SPEED button on the device control panel (7) or the remote control (2). Each time the SPEED button is pressed, the airflow rate changes (L - low; M - medium; H - high) according to the following scheme:



The selection of an airflow rate is signalled by an indicator light.

**3.3.3 ACTIVATING / DEACTIVATING THE AUTOMATIC AIRFLOW SHUTTER CONTROL (SWING)**

The device has the function of automatically changing the airflow direction to the right / left within 60 degrees using external shutters. To enable this function, press the SWING button on the device control panel (6) or the remote control (5). Activation of this function is signalled by a light on the device.

NOTE! The horizontal shutters are set manually and should only be adjusted when the SWING option is off.

**3.3.4 STARTING THE TIMER**

The timer allows the device to turn off automatically after a set time within the range of 0.5 - 7.5 hours. To set the time, press the button (1) on the device control panel or (6) the remote control. Press repeatedly until the desired time is set. Activation of the timer and time selection is signalled by an appropriate indicator light.

NOTE! If a time longer than 4 hours is set, the sum of the indicator lights shows the total time, e.g. 3.5 hours = 0.5 + 1 + 2 hour lights are on, etc.

**3.3.5 TURNING THE HUMIDIFIER ON / OFF (HUMIDIFY)**

To turn on / off the humidification function, press the HUMIDIFY button on the device control panel (2) or the remote control (3). With cooling cartridges you can reduce the temperature of the airflow by a few oC. You can use one or two cooling cartridges at once (also alternately).

NOTE! After disabling the HUMIDIFY function, it will remain active for about 30 seconds to cool the device.

**3.3.6 SELECTING THE OPERATING MODE (MODE / WIND)**

There are 3 modes to choose from: NORMAL, NATURE and SLEEP. You can choose one of them by pressing the MODE button on the device control panel (4) or WIND on the remote control (4). After switched on, the device is in NORMAL mode by default (none of the mode lights is on) while the change of the mode is signalled by an appropriate indicator light next to the mode name.

In the NATURE mode, the airflow rate is randomly set to give a natural breeze feeling.

In the SLEEP mode, the airflow rate is gradually reduced from high to medium to low. If used with the timer, the device will turn off after the set time has elapsed.

NOTE! If the airflow rate is set to high in the SLEEP mode, the device gradually reduces it to low, then it returns to high again and does so alternately until the device is turned off (manually or automatically).

If the airflow rate is set to medium, the device gradually reduces it until it stops completely, then it returns to the medium again and does so alternately until the device is turned off (manually or automatically).

If the airflow rate is set to low, the device will behave in the same way as when set to the medium but without the medium airflow.

**3.4. CLEANING AND MAINTENANCE**

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used. Wait for the rotating elements to stop.

- b) Always unplug the device before cleaning it.
- c) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Use a soft cloth for cleaning.
- g) Do not leave the battery in the device (remote controller) if it will not be used for a longer period of time.
- h) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- i) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
- j) It is recommended to change the water in the tank daily. If the device is not used for a long time, empty the tank completely.

**3.4.1 CLEANING THE EXTERNAL AND INTERNAL FILTERS**  
Remove the external filter by pulling up its handle to gain access to the honeycomb internal filter. Clean the filters with water with addition of a mild detergent. If required the external filter can be soaked in water for approx. 10 minutes and then it is necessary to remove the dirt with a soft brush. Before refitting the filter, dry it completely! Place the cleaned filters back in the device  
**NOTE!** Do not use the device without filters!

#### SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

1.5V AAA batteries are installed in the devices. Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

#### DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### DANE TECHNICZNE

| Opis parametru                                   | Wartość parametru                                    |
|--|--|
| Nazwa produktu                                   | Klimatyzер ewaporacyjny                              |
| Model  | UNI_COOLER_09  |
| Napięcie zasilania [V-]/<br>Częstotliwość [Hz]   | 230/50   |
| Moc znamionowa [W]                               | 60   |
| Klasa ochronności                                | II   |
| Klasa ochrony IP                                 | IPX0   |
| Wymiary [mm]                                     | 280x350x705  |
| Ciężar [kg]                                      | 6,2  |
| Prędkość przepływu powietrza [m <sup>3</sup> /h] | 830  |
| Pojemność zbiornika na wodę [L]                  | 7  |
| Zużycie wody [L/h]                               | 0,5  |
| Minutnik [h]                                     | 0,5-7,5  |
| Ilość wkładów chłodzących w zestawie             | 2  |
| Wymiary filtra wewnętrznego [mm]                 | 370x190x45   |
| Wymiary filtra zewnętrznego [mm]                 | 395x214x58   |
| Ruchy oscylacyjne                                | automatyczny lewo-prawo 60°<br>manualny góra-dół 45° |
| Zdalne sterowanie                                | Tak  |
| Typ baterii – pilot                              | 2xAAA 1,5V   |
| Funkcja nawilżania powietrza                     | Tak  |

### 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY  
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ  
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

### OBJAŚNIENIE SYMBOLI

|  |  |
|--|--|
|  | Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.  |
|  | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.  |
|  | Produkt podlegający recyklingowi.  |
|  | <b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy). |
|  | <b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!  |
|  | Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.   |
|  | Do użytku tylko wewnątrz pomieszczenia.  |
|  | Nie wolno nakrywać urządzenia żadnymi materiałami ani przedmiotami   |

**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

### 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do KLIMATYZER EWAPORACYJNY. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

#### 2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- d) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- e) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- g) Zabrania się używania urządzenia w miejscach o bardzo dużej wilgotności, jak np. w pobliżu basenów, w łazienkach, itp.
- h) Zabrania się ustawiania urządzenia w bezpiecznym otoczeniu gniazdka elektrycznego.

## 2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- b) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- i) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania. **PAMIĘTAĆ!** należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

## 2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

## 2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione. Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- i) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- j) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

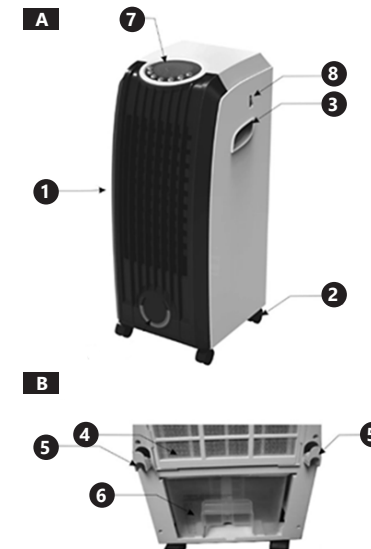
- l) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- o) Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- p) Nie należy przeciążać urządzenia.
- q) Urządzenie używać w temperaturze otoczenia od 5 - 40°C. Nigdy nie używać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C.
- r) Przewrócenie lub położenie poziomo urządzenia z wypełnionym wodą zbiornikiem może doprowadzić do jego uszkodzenia.
- s) Zabrania się używania urządzenia z pustym zbiornikiem wody lub gdy jej poziom jest poniżej minimalnego.

**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

## 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

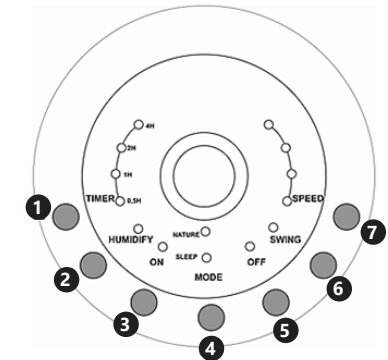
Klimatyzator ewaporacyjny jest urządzeniem przeznaczonym do obniżania temperatury wewnątrz pomieszczeń. Dodatkowo chłodzone powietrze jest oczyszczone oraz nawilżone.  
**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Wylot powietrza
2. Kółka
3. Uchwyt (po obu stronach)
4. Filtr zewnętrzny
5. Uchwyt na kabel zasilający
6. Zbiornik na wodę
7. Panel sterowania
8. Główny przełącznik zasilania (ON/OFF)

### PANEL STEROWANIA



1. TIMER – przycisk minutnika
2. HUMIDIFY – przycisk nawilżania powietrza
3. ON – włącznik urządzenia
4. MODE – przycisk trybu pracy
  - COMFORT (domyślnie)
  - NATURE
  - SLEEP
5. OFF – wyłącznik urządzenia
6. SWING – przycisk automatycznego sterowania żaluzjami (pionowymi)
7. SPEED – przycisk wyboru mocy nawiewu
  - L – niska
  - M – średnia
  - H – wysoka

### PILOT STEROWANIA





1. Przycisk ON/OFF
2. Przycisk SPEED - wyboru mocy nawiewu
3. Przycisk HUMIDIFY - funkcji nawilżania powietrza
4. Przycisk WIND – wybór trybu pracy
5. Przycisk SWING - automatyczne sterowania żaluzjami pionowymi
6. Przycisk TIMER - minutnik

### 3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 0-40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Wysunąć zbiornik wodny z tyłu urządzenia i napełnić go, zwracając uwagę, by poziom wody był w dopuszczalnym zakresie – najlepiej w pobliżu górnej granicy.

UWAGA: Zbiornik zamocowany jest na stałe i nie da się go całkowicie wyjąć! Wlewać/dolewać wodę do zbiornika tylko i wyłącznie na wyłączonym urządzeniu. Zabrania się przesuwania urządzenia w trakcie jego pracy. Nie uruchamiać urządzenia z pustym zbiornikiem na wodę, lub gdy jego poziom jest poniżej minimalnego. Używać tylko i wyłącznie czystej wody – zaleca się, by zmieniać ją codziennie. W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas opróżnić zbiornik z wody.

Wkłady chłodzące zawierają w sobie kryształki. Przed pierwszym użyciem napełnić je czystą wodą do zaznaczonego na nich poziomu MAX – nie przelewać ponad ten poziom! Przed ich wykorzystaniem najpierw włożyć je do zamrażarki na ok. 8 godzin, aby dostatecznie się zamroziły.

### 3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

UWAGA! Obsługa przycisku/zmiana funkcji sygnalizowana jest krótkim dźwiękiem.

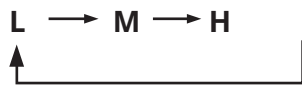
#### 3.3.1 WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA (ON/OFF)

Urządzenie wyposażone jest w główny przełącznik zasilania (8) zlokalizowany na prawej ścianie bocznej - patrząc od frontu urządzenia. Jakkolwiek obsługa na panelu sterowania bądź pilotem będzie możliwa dopiero po ustawieniu tego przełącznika w pozycję ON (I), co zostanie zasygnalizowane krótko dźwiękiem brzęczyka.

Po przestawieniu głównego przełącznika zasilania (8) w pozycję ON, dalsze włączanie i wyłączenie urządzenia będzie możliwe za pomocą przycisków ON (3) i OFF (5) na panelu sterowania urządzenia lub przycisku ON/OFF (1) na pilocie sterowania. Odpowiednia pozycja sygnalizowana będzie kontrolką.

#### 3.3.2 USTAWIANIE MOCY NAWIEWU (SPEED)

Aby zmienić moc nawiewu należy nacisnąć przycisk SPEED na panelu sterowania urządzenia (7) lub pilocie (2). Każdorazowe naciśnięcie przycisku SPEED zmienia moc nawiewu (L - niska; M - średnia; H - wysoka) wedle poniższego schematu:



Wybór danej mocy nawiewu sygnalizowany jest kontrolką.

#### 3.3.3 WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE AUTOMATYCZNEGO STEROWANIA ŻALUZJAMI NAWIEWU (SWING)

Urządzenie posiada funkcję automatycznej zmiany kierunku nawiewu w prawo/lewo w zakresie 60o przy pomocy zewnętrznych żaluzji. Aby włączyć tą funkcję należy nacisnąć przycisk SWING na panelu sterowania urządzenia (6) lub pilocie sterowania (5). Uruchomienie tej funkcji sygnalizowane jest zapaloną kontrolką na urządzeniu.

UWAGA! Żaluzje poziome ustawiane są ręcznie i należy je regulować tylko i wyłącznie przy wyłączonej opcji SWING.

#### 3.3.4 WŁĄCZANIE MINUTNIKA (TIMER)

Funkcja TIMER umożliwia samoczynne wyłączenie urządzenia po upływie danego czasu w zakresie 0,5 - 7,5 godziny. Aby wybrać dany czas należy nacisnąć przycisk (1) na panelu sterowania urządzenia lub (6) na pilocie. Naciskać tyle razy, aż ustawiony zostanie żądany czas. Aktywacja funkcji czasomierza oraz wybór danego czasu sygnalizowana jest odpowiednią kontrolką.

UWAGA! W przypadkach nastawienia czasu dłuższego niż 4 h suma zapalonych kontrolk = całkowity czas np. 3,5 h = zapalone kontrolki 0,5 + 1 + 2 h itd.

#### 3.3.5 WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE NAWILŻACZA POWIETRZA (HUMIDIFY)

Aby włączyć/wyłączyć funkcję nawilżania wydmuchiwanego powietrza nacisnąć przycisk HUMIDIFY na panelu sterowania urządzenia (2) lub pilocie (3). Dodając wkłady chłodzące można obniżyć temperaturę wydmuchiwanego powietrza o kilka oC. Można wykorzystywać 1 (także na przemian) albo 2 wkłady chłodzące na raz.

UWAGA! Po wyłączeniu funkcji HUMIDIFY będzie ona jeszcze aktywna przez ok. 30 sekund w celu schłodzenia urządzenia.

#### 3.3.6 WYBÓR TRYBU PRACY (MODE/WIND) I SLEEP.

Do wyboru są 3 tryby pracy: NORMAL, NATURE i SLEEP. Naciskając przycisk MODE na panelu sterowania urządzenia (4) lub WIND na pilocie sterowania (4) możemy wybrać jeden z nich. Domyślnie po włączeniu urządzenie jest w trybie NORMAL (nie świeci się żadna z kontrolk trybu), natomiast zmiana trybu na inny sygnalizowana jest odpowiednią kontrolką przy nazwie. W trybie NATURE moc nawiewu jest losowo ustawiana aby dać uczucie naturalnej bryzy.

W trybie SLEEP moc nawiewu jest stopniowo zmniejszana z wysokiej na średnią aż do niskiej. Jeśli dodatkowo użyte z czasomierzem, to po upływie zadanego czasu urządzenie się wyłączy.

UWAGA! W przypadku, gdy w trybie SLEEP ustawimy moc nawiewu na wysoką, to urządzenie będzie ją stopniowo zmniejszać do niskiej, aż ponownie wróci do wysokiej i tak na przemian aż do momentu wyłączenia urządzenia (manualnego lub automatycznego). W przypadku ustawienia mocy nawiewu na średnią, urządzenie będzie ją stopniowo zmniejszać, aż do całkowitego zatrzymania i następnie znów powróci do średniej i tak na przemian aż do wyłączenia urządzenia (manualnego lub automatycznego).

W przypadku ustawienia mocy nawiewu na niską urządzenie będzie zachowywało się identycznie jak w przypadku ustawienia na średnią z pominięciem średniej pozycji mocy nawiewu.

### 3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- c) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- g) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu (pilot), gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/ lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- i) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- j) Zaleca się, by wodę w zbiorniku wymieniać codziennie, a w przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas - całkowicie opróżnić zbiornik.

#### 3.4.1 CZYSZCZENIE FILTRA ZEWNĘTRZNEGO I WEWNĘTRZNEGO

Zdemontować filtr zewnętrzny pociągając ku górze za uchwyt na nim aby uzyskać dostęp do filtra wewnętrznego o strukturze plastra miodu. Filtry wyczyścić wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Filtr zewnętrzny w razie potrzeby można namoczyć w wodzie przez ok. 10min, a następnie usunąć zanieczyszczenia miękką szczotką. Przed ponownym założeniem filtra należy go całkowicie osuszyć! Wyczyszczone filtry umieścić z powrotem w urządzeniu.

UWAGA! Nie używać urządzenia bez filtrów!

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA

AKUMULATORÓW I BATERII.

W urządzeniach zamontowane są baterie AAA 1,5V. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazane komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

### USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Popis parametru                               | Hodnota parametru                                       |
|---|---|
| Název výrobku                                 | Evaporační klimatizační jednotka                        |
| Model   | UNI_COOLER_09   |
| Jmenovité napětí napájení [V-]/Frekvence [Hz] | 230/50  |
| Jmenovitý výkon [W]                           | 60  |
| Třída ochrany                                 | II  |
| Stupeň ochrany IP                             | IPX0  |
| Rozměry [mm]                                  | 280x350x705   |
| Hmotnost [kg]                                 | 6,2   |
| Průtok vzduchu [m³/h]                         | 830   |
| Objem zásobníku na vodu [L]                   | 7   |
| Spotřeba vody [L/h]                           | 0,5   |
| Časovač [h]                                   | 0,5-7,5   |
| Počet chladicích náplní v sadě                | 2   |
| Rozměry vnitřního filtru [mm]                 | 370x190x45  |
| Rozměry vnějšího filtru [mm]                  | 395x214x58  |
| Oscilační pohyby                              | Automaticky vlevo/ vpravo 60° manuálně nahoru/ dolů 45° |
| Dálkové ovládání                              | Ano   |
| Typ baterie - ovladač                         | 2xAAA 1,5V  |
| Funkce zvlhčování vzduchu                     | Ano   |

## 1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCOHPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

|  |   |
|--|---|
|  | Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.                                       |
|  | Před použitím výrobku se seznamte s návodem.  |
|  | Recyklovatelný výrobek.   |
|  | UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka) |
|  | VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!  |
|  | Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.  |
|  | Pouze k použití ve vnitřních prostorech.  |
|  | Zařízení nezakrývejte žádnými materiály ani předměty.   |

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

## 2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na EVAPORAČNÍ KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKA. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu! Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

## 2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřma nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřmém povrchu.
- Zařízení nepoužívejte na místech s velmi vysokou vlhkostí, jako např. v blízkosti bazénů, v koupelnách atp.
- Zařízení nastavte v blízkosti elektrické zásuvky.

## 2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

**PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

## 2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Nenoste volně oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.

- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

## 2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol použijte vždy správný typ nářadí. Správné zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřazením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatelé tak při práci se zařízením neohrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Oprava a údržba zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- Nepřesouvajte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Zařízení nepřetěžujte.
- Zařízení používejte při okolní teplotě od 5 do 40°C. Nikdy nepoužívejte zařízení při teplotě pod 0°C.
- Otočení vzhluru nohama nebo položení naplocho zařízení s naplněným zásobníkem na vodu může poškodit zařízení.
- Zařízení nepoužívejte s prázdným zásobníkem na vodu nebo s hladinou vody pod minimální úrovní.

**⚠ POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

### 3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Evaporační klimatizační jednotka je zařízení určené pro snižování pokojové teploty v místnostech. Navíc je ochlazovaný vzduch čištěn a zvlhčován.

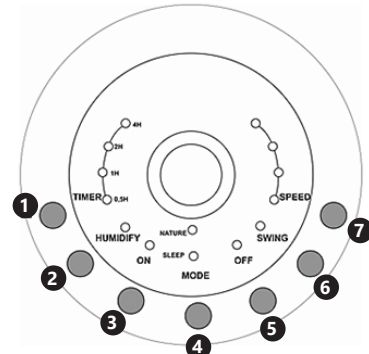
**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

#### 3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Výstup vzduchu
2. Kolečka
3. Rukojeť (na obou stranách)
4. Vnitřní filtr se strukturou voštiny
5. Držáky napájecího kabelu
6. Zásobník na vodu
7. Ovládací panel
8. Hlavní vypínač (ON/OFF)

#### OVLÁDACÍ PANEĽ



1. TIMER – tlačítko časovače
2. HUMIDIFY – tlačítko zvlhčování vzduchu
3. ON – spínač zařízení
4. MODE – tlačítko provozního režimu
  - COMFORT (výchozí)
  - NATURE
  - SLEEP
5. OFF – spínač zařízení
6. SWING – tlačítko automatického ovládání žaluzií (vertikálních)
7. SPEED – tlačítko pro výběr intenzity větrání
  - L – nízká
  - M – střední
  - H – vysoká

#### DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ



1. Tlačítko ON / OFF
2. Tlačítko SPEED - výběru intenzity větrání
3. Tlačítko HUMIDIFY - funkce zvlhčování vzduchu
4. Tlačítko WIND - výběr provozního režimu
5. Tlačítko SWING - automatické ovládání vertikálních žaluzií
6. Tlačítko TIMER - časovač

#### 3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Teplota okolí nesmí být nižší/vyšší než 0-40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

Vysuňte nádrž na vodu ze zadní části zařízení a naplňte ji, ujistěte se, že hladina vody je v přípustném rozsahu - nejlépe blízko horní hranice.

**POZNÁMKA:** Nádrž je trvale připevněna a nelze ji úplně vyjmout! Nalejte/dolejte vodu do nádrže pouze při vypnutém zařízení. Během provozu je zakázáno pohybovat zařízením. Nepoužívejte zařízení s prázdnou nádrží na vodu nebo pokud je jeho hladina pod minimem. Používejte pouze čistou vodu - doporučuje se ji měnit každý den. Pokud se zařízení dlouho nepoužívá, vyprázdněte nádrž na vodu.

Chladicí kazety obsahují krystaly. Před prvním použitím je naplňte čistou vodou až do vyznačené úrovně MAX - tuto hladinu nepřekračujte! Před použitím je nejprve vložte do mrazničky asi na 8 hodin, aby dostatečně zmrzly.

#### 3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

**UPOZORNĚNÍ!** Ovládání tlačítka/změna funkce je signalizována krátkým zvukovým signálem.

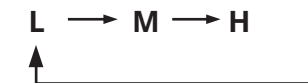
##### 3.3.1 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ (ON/OFF)

Zařízení je vybaveno hlavním vypínačem (8) umístěným na pravé boční stěně - při pohledu zepředu. Jakákoli operace na ovládacím panelu nebo na dálkovém ovládacím panelu je možná až po nastavení tohoto přepínače do polohy ON (I), což bude signalizováno krátkým zvukovým signálem.

Po přepnutí hlavního vypínače (8) do polohy ON bude možné další zapnutí a vypnutí zařízení pomocí tlačítek ON (3) a OFF (5) na ovládacím panelu zařízení nebo tlačítkem ON/OFF (1) na dálkovém ovladači. Odpovídající poloha bude signalizována kontrolkou.

##### 3.3.2. NASTAVENÍ INTENZITY VĚTRÁNÍ (SPEED)

Chcete-li změnit intenzitu větrání, stiskněte tlačítko SPEED na ovládacím panelu zařízení (7) nebo na dálkovém ovladači (2). Po každém stisknutí tlačítka SPEED se intenzita větrání změní (L - nízká; M - střední; H - vysoká) podle následujícího schématu:



Výběr dané intenzity větrání je signalizován kontrolkou.

##### 3.3.3. ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ AUTOMATICKÉHO OVLÁDÁNÍ ŽALUZIÍ VĚTRÁNÍ (SWING)

Zařízení má funkci automatické změny směru proudění vzduchu doprava/doleva do 60o pomocí externích žaluzií. Chcete-li tuto funkci aktivovat, stiskněte tlačítko SWING na ovládacím panelu zařízení (6) nebo na dálkovém ovladači (5). Aktivace této funkce je signalizována kontrolkou na zařízení.

**UPOZORNĚNÍ!** Horizontální žaluzie se nastavují ručně a měly by se nastavovat, pouze pokud je volba SWING vypnutá.

##### 3.3.4 ZAPNUTÍ ČASOVAČE (TIMER)

Funkce TIMER umožňuje automatické vypnutí zařízení po určité době v rozsahu 0,5 - 7,5 hodiny. Chcete-li vybrat daný čas, stiskněte tlačítko (1) na ovládacím panelu zařízení nebo (6) na dálkovém ovladači. Stiskněte opakovaně, dokud není nastaven požadovaný čas. Aktivace funkce časovače a výběr daného času je signalizován odpovídající kontrolkou.

**UPOZORNĚNÍ!** Pokud nastavený čas překračuje 4 hodiny, součet zapnutých kontrolek = celkový čas, např. 3,5 hodiny = zapnuté kontrolky 0,5 + 1 + 2 h atd.

##### 3.3.5 Zapnutí/vypnutí zvlhčovače vzduchu (HUMIDIFY)

Chcete-li zapnout/vypnout funkci zvlhčeného vzduchu, stiskněte tlačítko HUMIDIFY na ovládacím panelu zařízení (2) nebo na dálkovém ovladači (3). Přidáním chladicích kazet můžete snížit teplotu vypouštěného vzduchu o několik °C. Můžete použít 1 (také střídavě) nebo 2 chladicí kazety najednou.

**UPOZORNĚNÍ!** Po vypnutí funkce HUMIDIFY zůstane aktivní ještě asi 30 sekund, aby se zařízení ochladilo.

##### 3.3.6 VÝBĚR PROVOZNÍHO REŽIMU (MODE/WIND)

K dispozici jsou 3 režimy: NORMAL, NATURE a SLEEP. Stisknutím tlačítka MODE na ovládacím panelu zařízení (4) nebo WIND na dálkovém ovladači (4) si můžete vybrat jeden z nich. Ve výchozím nastavení je po zapnutí zařízení v režimu NORMAL (žádná kontrolka nesvítil), zatímco změna režimu na jiný je signalizována odpovídající kontrolky vedle názvu.

V režimu NATURE je intenzita větrání náhodně nastavena tak, aby poskytovala přirozený pocit vánku.

V režimu SLEEP se intenzita větrání postupně snižuje z vysoké na střední až nízkou. Pokud se navíc použije s časovačem, zařízení se po uplynutí nastaveného času vypne.

**UPOZORNĚNÍ!** V případě, že v režimu SLEEP nastavíme intenzitu větrání na vysokou, zařízení ji postupně sníží na nízkou, až se znovu vrátí na vysokou a tak dále, dokud se zařízení nevypne (manuálně nebo automaticky).

Pokud je intenzita větrání nastavena na střední, zařízení ji bude postupně snižovat, dokud se zcela nezastaví, a pak se bude střídavě vracet na střední, dokud se zařízení nevypne (manuálně nebo automaticky).

Když nastavíte nízkou intenzitu větrání, bude se zařízení chovat stejným způsobem, jako když je nastaveno na střední úroveň bez střední polohy intenzity větrání.

## 3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- Pokud zařízení (ovladač) nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.
- K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.
- Doporučuje se měnit vodu v nádrži denně, a pokud se zařízení delší dobu nepoužívá, nádrž zcela vyprázdnit.

## 3.4.1 ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO A VNITŘNÍHO FILTRU

Vyjměte vnější filtr zatažením za jeho úchyt, abyste získali přístup k vnitřnímu filtru s voštinovou strukturou. Filtry vyčistěte vodou s přídavkem jemného čistícího přípravku. Bude-li třeba, namočte vnější filtr do vody asi na 10 min. a pak odstraňte nečistoty měkkým kartáčem. Filtr před vložením zpět úplně vysušte! Vyčištěné filtry vložte zpět do zařízení.

**UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte zařízení bez filtrů!

## NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

V zařízení se používají baterie AAA 1,5 V. Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

## LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro využití v souladu s jejich označením. Díky využití, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytně místní obecný nebo městský úřad.

## DÉTAILS TECHNIQUES

| Description des paramètres                          | Valeur des paramètres  |
|---|--|
| Nom du produit                                      | Refrigerateur par évaporation  |
| Modèle  | UNI_COOLER_09  |
| Tension nominale [V-]/<br>Fréquence [Hz]            | 230/50   |
| Puissance nominale [W]                              | 60   |
| Classe de protection                                | II   |
| Classe de protection IP                             | IPX0   |
| Dimensions [mm]                                     | 280x350x705  |
| Poids [kg]  | 6,2  |
| Débit d'air [m³/h]                                  | 830  |
| Capacité du réservoir d'eau [L]                     | 7  |
| Consommation d'eau [L/h]                            | 0,5  |
| Minuterie [h]                                       | 0,5-7,5  |
| Nombre de cartouches de refroidissement dans le kit | 2  |
| Dimensions du filtre intérieur [mm]                 | 370x190x45   |
| Dimensions du filtre extérieur [mm]                 | 395x214x58   |
| Mouvement oscillatoire                              | Automatique gauche/<br>droite 60°<br>manuel position haute/<br>basse 45° |
| Contrôle à distance                                 | Oui  |
| Type de batterie -<br>télécommande                  | 2xAAA 1,5V   |
| Fonction d'humidification<br>de l'air               | Oui  |

## 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

## SYMBOLES

|  |   |
|--|---|
|  | Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.  |
|  | Respectez les consignes du manuel.  |
|  | Collecte séparée.   |
|  | ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux). |
|  | ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !  |
|  | Appareil de la classe de protection II possédant une isolation renforcée.   |
|  | Pour l'utilisation intérieure uniquement.   |
|  | L'appareil ne doit pas être couvert avec des matériaux ou des objets!   |

**REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au REFROIDISSEUR PAR ÉVAPORATION. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! Ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air ! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

## 2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.



- e) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- f) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des pièces humides ou des endroits à forte humidité, par ex. près des piscines, dans les salles de bain, etc.
- h) Il est interdit de placer l'appareil à proximité immédiate d'une prise électrique.

## 2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- b) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- c) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- d) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- e) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- f) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- g) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- h) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- i) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

**REMARQUE !** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

## 2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL LORSQUE VOUS ÊTES fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une

- personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- e) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- c) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- h) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- i) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- j) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- k) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- l) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air
- m) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.

- n) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- o) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- p) Ne surchargez pas l'appareil.
- q) Utilisez l'appareil à une température ambiante de 5 - 40°C. N'utilisez jamais l'appareil à des températures inférieures à 0°C.
- r) Incliner ou placer l'appareil en position horizontale peut causer des dommages si l'appareil est rempli d'eau.
- s) Il est interdit d'utiliser l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide / lorsque le niveau d'eau est inférieur à la quantité minimale d'eau de l'appareil.

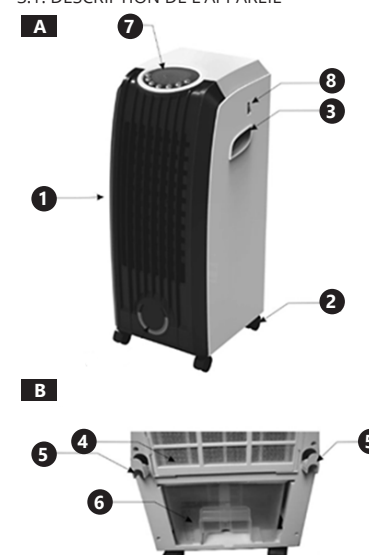
**ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

## 3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le climatiseur par évaporation est un appareil destiné à réduire la température interne. En plus, l'air refroidi est nettoyé et humidifié.

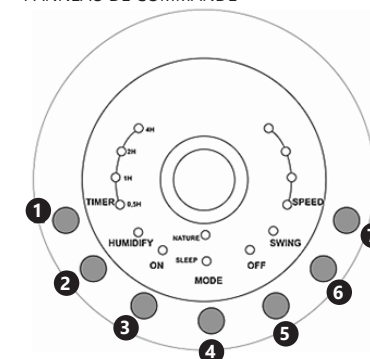
**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

### 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- Sortie d'air
- Roues
- Poignée (des deux côtés)
- Filtre extérieur
- Supports pour câbles électriques
- Réservoir d'eau
- Panneau de commande
- Interrupteur principal (ON/OFF)

### PANNEAU DE COMMANDE



- TIMER - bouton du minuteur
- HUMIDIFY - bouton humidification de l'air
- ON - interrupteur marche de l'appareil
- MODE - bouton de mode de fonctionnement
  - COMFORT (par défaut)
  - NATURE
  - SLEEP
- OFF - interrupteur arrêt de l'appareil
- SWING - bouton pour la commande automatique des stores (vertical)
- SPEED - bouton de sélection de la puissance du flux d'air
  - L - faible
  - M - moyen
  - H - élevé

### TÉLÉCOMMANDE



1. Bouton ON/OFF
2. Bouton SPEED - pour sélectionner la puissance du flux d'air
3. Bouton HUMIDIFY - fonction d'humidification de l'air
4. Bouton WIND - pour sélectionner le mode de fonctionnement
5. Bouton SWING - commande automatique des stores verticaux
6. Bouton TIMER - minuteur

### 3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

La température ambiante ne doit pas dépasser 0-40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

Retirez le réservoir d'eau situé à l'arrière de l'appareil et remplissez-le en vous assurant que le niveau d'eau se situe dans la plage autorisée - de préférence près de la limite supérieure.

REMARQUE : Le réservoir est fixe et ne peut pas être complètement retiré ! Ne versez de l'eau ou ne remplissez le réservoir que lorsque l'appareil est éteint. Il est interdit de déplacer l'appareil pendant l'opération. Ne démarrez pas l'appareil avec un réservoir d'eau vide ou si le niveau d'eau est inférieur au niveau minimum. N'utilisez que de l'eau propre - il est recommandé de la remplacer tous les jours. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, videz le réservoir d'eau. Les inserts de refroidissement contiennent des cristaux. Avant la première utilisation, remplissez-les avec de l'eau propre jusqu'au niveau MAX indiqué dessus - ne dépassez pas ce niveau ! Avant de les utiliser pour la première fois, mettez-les au congélateur pendant environ 8 heures pour qu'ils soient suffisamment congelés.

### 3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION ! L'actionnement du bouton ou le changement de fonction sont indiqués par un court signal sonore.

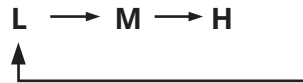
#### 3.3.1 ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DE L'APPAREIL (ON/OFF)

L'appareil est équipé d'un interrupteur principal (8) situé sur la paroi latérale droite - vu de l'avant de l'appareil. Toute opération sur le panneau de commande ou à l'aide de la télécommande ne sera possible qu'après avoir mis cet interrupteur sur la position ON (1), ce qui sera indiqué par un court signal sonore. Lorsque l'interrupteur principal (8) est réglé sur ON, il est possible d'activer et de désactiver l'appareil à l'aide des boutons ON (3) et OFF (5) du panneau de commande de l'appareil ou du bouton ON/OFF (1) de

la télécommande. La position correspondante sera indiquée par le témoin.

#### 3.3.2 RÉGLAGE DE LA PUISSANCE DU FLUX D'AIR (SPEED)

Pour modifier la puissance du flux d'air, appuyez sur le bouton SPEED du panneau de commande de l'appareil (7) ou de la télécommande (2). Chaque fois que vous appuyez sur le bouton SPEED, la puissance du flux d'air est modifiée. (L - faible ; M - moyen ; H - élevé) comme indiqué ci-dessous :



La sélection d'une puissance du flux en air donné est indiquée par le témoin.

#### 3.3.3 ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DE LA COMMANDE AUTOMATIQUE DES VOLETS DU FLUX D'AIR (SWING)

L'appareil possède une fonction de changement automatique de la direction du flux d'air vers la droite ou vers la gauche dans la plage de 60° au moyen de stores extérieurs. Pour activer cette fonction, appuyez sur le bouton SWING du panneau de commande de l'appareil (6) ou sur la télécommande (5). L'activation de cette fonction est indiquée par le témoin sur l'appareil. ATTENTION ! Les stores horizontaux sont réglés manuellement. Ne les ajustez que lorsque l'option SWING est désactivée.

#### 3.3.4 ACTIVATION DU MINUTEUR (TIMER)

La fonction TIMER permet de désactiver automatiquement l'appareil après un délai déterminé compris entre 0,5 et 7,5 heures. Pour sélectionner un délai donné, appuyez sur le bouton (1) du panneau de commande de l'appareil ou (6) de la télécommande. Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que le délai souhaité soit réglé. L'activation de la fonction du minuteur et la sélection d'un délai donné sont signalées par le témoin approprié.

ATTENTION ! En cas de réglage d'un délai supérieur à 4 h, la somme des témoins allumés = temps total, par exemple 3,5 h = témoins allumés 0,5 + 1 + 2 h, etc.

#### 3.3.5 ACTIVATION DÉSACTIVATION DE LA FONCTION D'HUMIDIFICATION DE L'AIR (HUMIDIFY)

Pour activer ou pour désactiver la fonction d'humidification de l'air évacué, appuyez sur le bouton HUMIDIFY du panneau de commande de l'appareil (2) ou de la télécommande (3). L'ajout des inserts de refroidissement permet de diminuer la température de l'air évacué de quelques °C. Vous pouvez utiliser 1 (également de manière alternée) ou 2 inserts de refroidissement à la fois.

ATTENTION : Lorsque la fonction HUMIDIFY est désactivée, elle reste active pendant environ 30 secondes pour refroidir l'appareil.

#### 3.3.6 SÉLECTION DU MODE (MODE/WIND)

Il existe 3 modes de fonctionnement au choix : NORMAL, NATURE et SLEEP. En appuyant sur le bouton MODE du panneau de commande de l'appareil (4)

ou sur le bouton WIND de la télécommande (4), vous pouvez choisir l'une d'entre elles. Après l'activation, l'appareil est par défaut en mode NORMAL (aucun des témoins de mode n'est allumé), tandis que le passage à un autre mode est indiqué par le témoin approprié à côté du nom. En mode NATURE, la puissance du flux d'air est réglée au hasard pour donner une sensation de brise naturelle. En mode SLEEP, la puissance du flux d'air est progressivement réduite, elle est d'abord élevée puis moyenne et enfin elle devient faible. Si vous l'utilisez avec un minuteur, l'appareil s'éteint après un délai prédéfini.

ATTENTION ! Si vous réglez la puissance du flux d'air en mode SLEEP à un niveau élevé, l'appareil la réduira progressivement à un niveau faible jusqu'à ce qu'il revienne à un niveau élevé et ainsi de suite jusqu'à ce qu'à l'arrêt de l'appareil (manuel ou automatique). Si le flux d'air est réglé sur la puissance moyenne, l'appareil réduira progressivement la puissance du flux d'air jusqu'à l'arrêt complet, puis reviendra à la puissance moyenne et ainsi de suite jusqu'à l'arrêt de l'appareil (manuel ou automatique). Si le flux d'air est réglé sur la puissance faible, l'appareil se comportera comme s'il était réglé sur la puissance moyenne, sans tenir compte de la position de la puissance moyenne du flux d'air.

### 3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Attendez que les éléments en rotation s'arrêtent.
- Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- Ne laissez pas de piles dans l'appareil (télécommande) lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.
- Il est recommandé de changer l'eau du réservoir tous les jours. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, videz le réservoir d'eau.

3.4.1. NETTOYAGE DU FILTRE EXTERNE ET INTERNE  
Retirez le filtre externe en tirant vers le haut sur la poignée qui se trouve dessus pour accéder au filtre interne avec une structure alvéolaire. Nettoyez les filtres avec de l'eau et un détergent doux. Le filtre extérieur peut être trempé dans l'eau pendant environ 10 minutes, puis nettoyé avec une brosse douce. Séchez complètement le filtre avant de le réinstaller! Réinstallez les filtres nettoyés dans l'appareil.  
ATTENTION ! N'utilisez pas l'appareil sans filtre !

### RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil : AAA 1,5 V. Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rappez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles/remettez-les à une entreprise compétente.

### MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

## DATI TECNICI

| Parametri - Descrizione                        | Parametri - Valore  |
|--|---|
| Nome del prodotto                              | Refrigeratore ad evaporazione                             |
| Modello  | UNI_COOLER_09   |
| Tensione nominale [V~/<br>Frequenza [Hz]       | 230/50  |
| Potenza nominale [W]                           | 60  |
| Classe di protezione                           | II  |
| Classe di protezione IP                        | IPX0  |
| Dimensioni [mm]                                | 280x350x705   |
| Peso [kg]                                      | 6,2   |
| Flusso d'aria [m³/h]                           | 830   |
| Capacità acqua serbatoio [L]                   | 7   |
| Consumo acqua [L/h]                            | 0,5   |
| Contatore minuti [h]                           | 0,5-7,5   |
| Quantità cartucce di<br>raffreddamento incluse | 2   |
| Dimensioni filtri interni [mm]                 | 370x190x45  |
| Dimensioni filtri esterni<br>[mm]              | 395x214x58  |
| Oscillazioni                                   | Automatiche sinistra/<br>destra 60°<br>manuali su/giù 45° |
| Comando remoto                                 | Si  |
| Tipo batterie - telecomando                    | 2xAAA 1,5V  |
| Umidificazione aria                            | Si  |

## 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO  
AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

|  |   |
|--|---|
|  | Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.   |
|  | Leggere attentamente le istruzioni.   |
|  | Prodotto riciclabile.   |
|  | ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza). |
|  | ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!   |
|  | Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.  |
|  | Usare solo in ambienti chiusi.  |
|  | Non coprire il dispositivo con oggetti o altri utensili!  |

**AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/ al REFRIGERATORE AD EVAPORAZIONE. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria! Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

## 2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.

- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi come piscine, bagni ecc.
- Non posizionare il dispositivo nelle immediate vicinanze di prese elettriche.

## 2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

**AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

## 2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

## 2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo. Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare il dispositivo.
- La temperatura dell'ambiente deve essere di 5 - 40°C. Non utilizzare mai il dispositivo in ambienti con temperature al di sotto di 0°C.

- r) Non capovolgere o posizionare in orizzontale il dispositivo quando contiene acqua al suo interno. Ciò potrebbe causare danneggiamenti.
- s) Quando il livello dell'acqua si trova sotto il minimo, non utilizzare il dispositivo con il serbatoio vuoto.

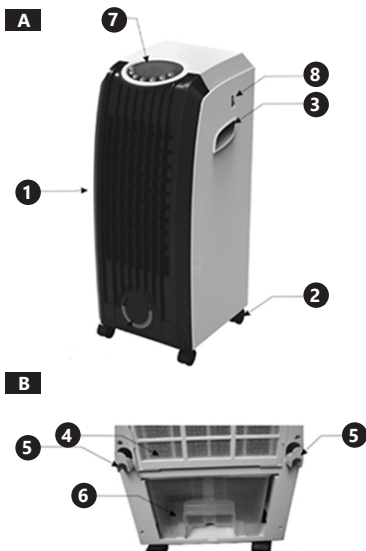
**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

### 3. CONDIZIONI D'USO

Il refrigeratore ad evaporazione è un dispositivo concepito per abbassare la temperatura interna. Si tratta di un'apparecchiatura ideale anche per pulire e umidificare l'aria fredda.

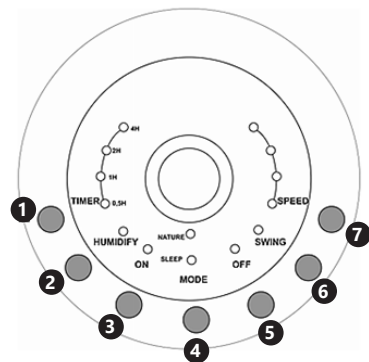
**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

#### 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Uscita dell'aria
2. Ruote
3. Impugnatura (da due lati)
4. Filtro esterno
5. Passacavi
6. Contenitore acqua
7. Pannello di controllo
8. Interruttore principale (ON/OFF)

#### PANNELLO DI CONTROLLO



1. TIMER – pulsante timer
2. HUMIDIFY – pulsante umidificazione aria
3. ON – pulsante d'accensione
4. MODE – pulsante modalità di funzionamento
  - COMFORT (di default)
  - NATURE
  - SLEEP
5. OFF – pulsante di arresto
6. SWING – pulsante di comando automatico alette (verticali)
7. SPEED – pulsante di selezione velocità di ventilazione
  - L - bassa
  - M- media
  - H - alta

#### TELECOMANDO



1. Pulsante ON/OFF
2. Pulsante SPEED – selezione velocità di ventilazione
3. Pulsante HUMIDIFY – umidificazione aria
4. Pulsante WIND – selezione modalità di funzionamento
5. Pulsante SWING – comando automatico delle alette verticali
6. Pulsante TIMER – temporizzatore

#### 3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

La temperatura ambiente non deve superare i 0-40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Estrarre parzialmente il serbatoio dell'acqua nella parte posteriore dell'apparecchio e riempirlo facendo attenzione che il livello dell'acqua sia sufficiente – possibilmente vicino al limite massimo.

**ATTENZIONE:** Il serbatoio è fissato e non può essere estratto completamente! Versare/rabboccare l'acqua esclusivamente con l'apparecchio spento. È vietato spostare l'apparecchio in funzione. Non accendere mai l'apparecchio con il serbatoio vuoto o con il livello dell'acqua al di sotto del minimo. Utilizzare solo acqua pulita – si consiglia cambiarla quotidianamente. In caso di prolungato inutilizzo dell'apparecchio, svuotare completamente il serbatoio.

I panetti di ghiaccio contengono cristalli. Prima del primo utilizzo riempirli con acqua pulita fino al livello MAX – non superare il livello massimo! Riporre i panetti nel congelatore per circa 8 ore fino a completo congelamento.

#### 3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

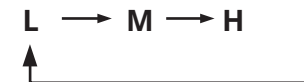
**NOTA!** L'attivazione del pulsante/il cambiamento della funzione vengono segnalati con un breve segnale acustico.

##### 3.3.1 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO (ON/OFF)

L'apparecchio è dotato di interruttore principale (8) posizionato sul pannello laterale destro – guardando la parte anteriore dell'apparecchio. Sarà possibile utilizzare il pannello di comando e il telecomando solo dopo aver posizionato questo interruttore su ON (I), segnalato con un breve segnale acustico. Dopo aver posizionato l'interruttore principale (8) su ON, si potrà accendere e spegnere l'apparecchio mediante i pulsanti ON (3) e OFF (5) sul pannello di comando oppure il pulsante ON/OFF (1) sul telecomando. La posizione dell'interruttore viene segnalata dal corrispondente indicatore luminoso.

##### 3.3.2 IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DI VENTILAZIONE (SPEED)

Per modificare la velocità di ventilazione premere il pulsante SPEED sul pannello di controllo dell'apparecchio (7) o sul telecomando (2). Ogni pressione del pulsante SPEED cambia la velocità di ventilazione (L - bassa; M - media; H - alta) secondo lo schema sottostante



La velocità selezionata viene segnalata dal corrispondente indicatore luminoso.

##### 3.3.3 ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DEL COMANDO AUTOMATICO DELLE ALETTE (SWING)

L'apparecchio è dotato di funzione di cambio automatico di direzione del flusso d'aria a destra/a sinistra di 60° mediante le alette esterne. Per attivare la funzione, premere il pulsante SWING sul pannello di comando (6) o sul telecomando (5). L'attivazione della funzione viene segnalata con l'accensione del corrispondente indicatore luminoso sull'apparecchio.

**NOTA!** Le alette orizzontali vengono regolate manualmente. Regolarle esclusivamente con la funzione SWING disattivata.

##### 3.3.4 ATTIVAZIONE DEL TEMPORIZZATORE (TIMER)

La funzione TIMER consente lo spegnimento automatico allo scorrere del tempo impostato in un intervallo tra 0,5 – 7,5 ore. Per selezionare il tempo desiderato, premere il pulsante (1) sul pannello di comando oppure (6) sul telecomando. Premere ripetutamente fino all'impostazione del tempo desiderato. L'attivazione del timer e la selezione del numero di ore vengono segnalati dal corrispondente indicatore luminoso.

**NOTA!** Quando viene impostato il tempo superiore a 4 h la somma di spie accese = tempo totale p.es. 3,5 h = accese le spie di 0,5 + 1 + 2 h, ecc.

##### 3.3.5 ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DELL'UMIDIFICAZIONE DELL'ARIA (HUMIDIFY)

Per attivare/disattivare la funzione di umidificazione, premere il pulsante HUMIDIFY sul pannello di comando (2) o sul telecomando (3). Inserendo i panetti di ghiaccio si può abbassare la temperatura dell'aria di qualche °C. Si può utilizzare 1 panetto (anche alternando i due panetti) o 2 panetti alla volta.

**NOTA!** La funzione HUMIDIFY rimane attiva per circa 30 secondi dopo la sua disattivazione per raffreddare l'apparecchio.

##### 3.3.6 SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO (MODE/WIND)

Si possono selezionare 3 modalità di funzionamento: NORMAL, NATURE e SLEEP. Premere il pulsante MODE sul pannello di comando (4) oppure WIND sul telecomando (4) per selezionare la modalità. Per impostazione predefinita, dopo l'accensione l'apparecchio è in modalità NORMAL (non acceso nessun indicatore luminoso di modalità), mentre il cambio di modalità viene segnalato dal corrispondente indicatore luminoso.



In modalità NATURE la velocità di ventilazione viene impostata in modo casuale imitando la naturale irregolarità del vento. In modalità SLEEP la velocità di ventilazione viene gradualmente decrementata dall'alta alla media fino alla bassa. Con il timer attivato, l'apparecchio si spegnerà dopo il tempo impostato.

NOTA! Quando in modalità SLEEP viene impostata la velocità di ventilazione alta, l'apparecchio la abbasserà gradualmente fino alla velocità bassa, dopodiché ritornerà alla velocità alta e alternerà tra queste velocità fino allo spegnimento dell'apparecchio (manuale o automatico). Quando viene impostata la velocità di ventilazione media, l'apparecchio la diminuirà gradualmente fino al suo completo arresto, dopodiché ritornerà alla velocità media e alternerà tra queste velocità fino allo spegnimento dell'apparecchio (manuale o automatico). Quando viene impostata la velocità di ventilazione bassa, l'apparecchio si comporterà come nel caso della velocità media impostata, raggiungendo però al massimo la velocità bassa.

### 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
- Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.
- Si consiglia di cambiare l'acqua nel serbatoio ogni giorno. In caso di prolungato inutilizzo dell'apparecchio svuotare completamente il serbatoio.

#### 3.4.1 PULIZIA DEL FILTRO ESTERNO E INTERNO

Estrarre il filtro esterno tirando su la maniglia per accedere al filtro interno a nido d'ape. Pulire i filtri con acqua e un detergente neutro. Se è necessario immergere il filtro in acqua per circa 10 minuti e pulirlo con una spazzola morbida. Prima di reinserire il filtro, asciugarlo del tutto! Dopo aver reinserito i filtri nel dispositivo.

ATTENZIONE! Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtri!

### SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie: AAA 1.5V. Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

### SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

### DATOS TÉCNICOS

| Parámetro - Descripción                          | Parámetro - Valor   |
|--|---|
| Nombre del producto                              | Refrigerador evaporativo  |
| Modelo   | UNI_COOLER_09   |
| Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]                   | 230/50  |
| Potencia nominal [W]                             | 60  |
| Clase de protección                              | II  |
| Clase de protección IP                           | IPX0  |
| Dimensiones [mm]                                 | 280x350x705   |
| Peso [kg]  | 6,2   |
| Flujo de aire [m³/h]                             | 830   |
| Capacidad del tanque de agua [L]                 | 7   |
| Consumo de agua [L/h]                            | 0,5   |
| Contador de minutos [h]                          | 0,5-7,5   |
| Cantidad de cartuchos de refrigeración en el set | 2   |
| Dimensiones del filtro interior [mm]             | 370x190x45  |
| Dimensiones del filtro externo [mm]              | 395x214x58  |
| Movimientos oscilantes                           | Automáticamente de izquierda/derecha 60° manualmente arriba/abajo 45° |
| Control remoto                                   | Si  |
| Tipo de batería - control remoto                 | 2xAAA 1,5V  |
| Humidificación del aire                          | Si  |

### 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE ENTENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

### EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

|  |   |
|--|---|
|  | El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.  |
|  | Respetar las instrucciones de uso.  |
|  | Producto reciclable.  |
|  | ¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia). |
|  | ¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!   |
|  | Aparato con tipo de protección II y aislamiento doble.  |
|  | Uso exclusivo en áreas cerradas.  |
|  | ¡El aparato no debe cubrirse con ningún tipo de materiales u objetos!   |

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

### 2. SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a REFRIGERADOR EVAPORATIVO. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡No cubra las entradas ni las salidas de aire! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

#### 2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

- e) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- f) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- g) Está prohibido utilizar este aparato en estancias húmedas o en lugares con alta humedad, por ejemplo en proximidad a piscinas, cuartos de baño, etc.
- h) Se prohíbe colocar este aparato en las inmediaciones de una toma de corriente.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- d) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.
- e) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- f) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- g) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- h) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- i) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.

- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- e) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- f) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- c) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- i) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- j) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.

- k) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- l) ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
- m) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- n) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- o) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- p) No permita que el aparato se sobrecargue.
- q) Utilice el equipo con una temperatura ambiente de 5 - 40°C. Nunca utilice el equipo con temperaturas bajo 0°C.
- r) La inclinación o una posición horizontal del equipo podría hacer que se llenara de agua, causando daños en el mismo.
- s) Se prohíbe utilizar el equipo con el contenedor de agua vacío o con un nivel de agua por debajo del mínimo marcado.

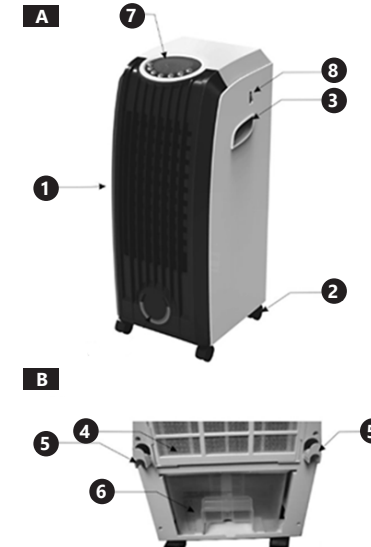
**⚠ ¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El enfriador por evaporación está concebido para hacer descender la temperatura. Además, el aire refrescado se limpia y humidifica.

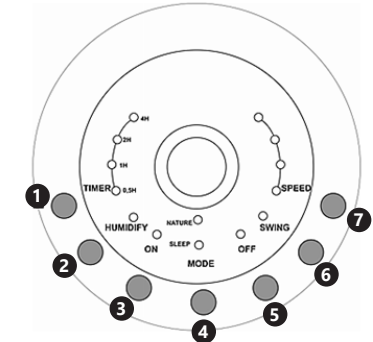
**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Salida de aire
2. Ruedas
3. Asa (en ambos lados)
4. Filtro externo
5. Portacables de alimentación
6. Tanque de agua
7. Panel de control
8. Interruptor de alimentación principal (ON/OFF)

PANEL DE CONTROL



1. TIMER - botón del temporizador
2. HUMIDIFY - botón de humidificación del aire
3. ON - interruptor de encendido del dispositivo
4. MODE - botón de modo de operación
  - COMFORT (predeterminado)
  - NATURE
  - SLEEP
5. OFF - interruptor de apagado del dispositivo
6. SWING - botón de control automático de persianas (verticales)
7. SPEED - botón de selección de potencia de soplado de aire
  - L - baja
  - M - media
  - H - alta

CONTROL REMOTO



1. Botón ON/OFF
2. Botón SPEED - seleccionar la potencia del soplado de aire
3. Botón HUMIDIFY - humidificación del aire
4. Botón WIND - seleccionar el modo de operación
5. Botón SWING - control automático de persianas verticales
6. Botón TIMER - temporizador

### 3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

La temperatura ambiente no debe superar los 0-40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

Retire el tanque de agua de la parte posterior del dispositivo y llénelo, asegurándose de que el nivel de agua esté dentro del rango permitido, lo mejor es llenarlo cerca del límite superior.

ATENCIÓN: ¡El tanque está permanentemente fijado y no se lo puede sacar por completo! Vierta/agregue agua al tanque solo cuando el dispositivo esté apagado. Está prohibido mover el dispositivo durante su funcionamiento. No use el dispositivo con un tanque de agua vacío o cuando su nivel esté por debajo del mínimo. Utilice únicamente agua pura; se recomienda cambiarla todos los días. Si el dispositivo no se usa durante un tiempo prolongado, vacíe el tanque de agua. Los cartuchos de enfriamiento contienen cristales. Antes del primer uso, llénelos con agua limpia hasta el nivel MAX marcado, ¡no sobrepase este nivel! Antes de usarlos, primero póngalos en el congelador durante aproximadamente 8 horas para que se congelen lo suficiente.

### 3.3. MANEJO DEL APARATO

¡ATENCIÓN! El funcionamiento del botón/cambio de función se indica mediante un breve sonido.

#### 3.3.1 ENCENDIDO/APAGADO DEL DISPOSITIVO (ON/OFF)

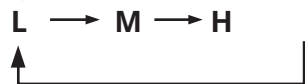
El dispositivo está equipado con un interruptor de alimentación principal (8) ubicado en la pared lateral derecha, visto desde la parte frontal del dispositivo. Cualquier operación en el panel de control o en el control remoto solo será posible después de ajustar dicho interruptor en la posición de ON (I), que se indicará mediante un breve sonido.

Después de ajustar el interruptor de alimentación principal (8) en la posición ON, será posible encender y apagar el dispositivo usando los botones ON (3) y OFF (5) en el panel de control del dispositivo o el botón de ON/OFF (1) en el control remoto. La posición correcta se indicará mediante un indicador.

#### 3.3.2 CONFIGURACIÓN DEL CAUDAL DE AIRE (SPEED)

Para cambiar el caudal de aire, presione el botón SPEED en el panel de control del dispositivo (7) o en el control remoto (2). Cada vez que se presiona el botón SPEED, el caudal de aire cambia

(L - bajo; M - medio; H - alto) de acuerdo con el siguiente esquema:



La selección de una potencia de soplado se indica mediante un indicador.

#### 3.3.3 ACTIVAR/DESACTIVAR EL CONTROL AUTOMÁTICO DE LAS PERSIANAS DE SOPLADO (SWING)

El dispositivo tiene la función de cambio automático de la dirección del caudal de aire hacia la derecha/izquierda dentro de 60° con la ayuda de las persianas externas. Para activar esta función, presione el botón SWING en el panel de control del dispositivo (6) o en el control remoto (5). La activación de esta función se indica mediante un indicador en el dispositivo.

¡ATENCIÓN! Las persianas horizontales se ajustan manualmente y solo deben configurarse cuando la opción SWING está desactivada.

#### 3.3.4 INICIO DEL TEMPORIZADOR (TIMER)

La función TIMER permite que el dispositivo se apague automáticamente después de un tiempo determinado en el rango de 0,5 - 7,5 horas. Para seleccionar un tiempo determinado, presione el botón (1) en el panel de control del dispositivo o (6) en el control remoto. Presione repetidamente hasta que se establezca el tiempo deseado. La activación de la función del temporizador y la selección de un tiempo determinado se indica mediante un indicador apropiado.

¡ATENCIÓN! Al configurar el tiempo más largo de 4 horas, la suma de los indicadores encendidos = el tiempo total, por ejemplo, 3,5 horas = indicadores 0,5 + 1 + 2 horas, etc.

#### 3.3.5 ENCENDIDO/APAGADO DEL HUMIDIFICADOR (HUMIDIFY)

Para activar/desactivar la función de humidificación de aire, presione el botón HUMIDIFY en el panel de control del dispositivo (2) o en el control remoto (3). Al introducir los cartuchos de enfriamiento, puede reducir la temperatura del aire de salida en unos pocos °C. Puede usar 1 (también alternativamente) o 2 cartuchos de enfriamiento al mismo tiempo.

¡ATENCIÓN! Después de desactivar la función HUMIDIFY permanecerá activa durante unos 30 segundos para enfriar el dispositivo.

#### 3.3.6 MODO DE FUNCIONAMIENTO (MODE / WIND)

Hay 3 modos para elegir: NORMAL, NATURE y SLEEP. Al presionar el botón MODE en el panel de control del dispositivo (4) o WIND en el control remoto (4), puede elegir uno de ellos. De manera predeterminada, después de encender el dispositivo está en modo NORMAL (ninguno de los controles de modo está encendido), mientras que el cambio del modo se indica mediante un indicador apropiado al lado del

nombre de modo. En el modo NATURE, el caudal de aire se establece aleatoriamente para proporcionar una sensación de brisa natural. En el modo SLEEP, el caudal de aire se reduce gradualmente de alto a medio a bajo. Si se usa adicionalmente con un temporizador, el dispositivo se apagará una vez transcurrido el tiempo establecido.

¡ATENCIÓN! En el caso de que en el modo SLEEP se seleccione el caudal de aire alto, el dispositivo lo reducirá gradualmente a bajo, hasta que vuelva a alto nuevamente y así sucesivamente, hasta que el dispositivo se apague (manual o automáticamente).

Si el caudal de aire se establece en medio, el dispositivo lo disminuirá gradualmente hasta que se detenga por completo y luego volverá al medio así sucesivamente, hasta que el dispositivo se apague (manual o automáticamente). Al establecer el caudal de aire bajo, el dispositivo funcionará de igual forma que con un caudal medio, sin la posición de caudal de aire medio.

### 3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.
- No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.
- Se recomienda cambiar el agua en el tanque todos los días, y si el dispositivo no se usa durante un tiempo prolongado, vaciar el tanque por completo.

#### 3.4.1 LIMPIEZA DEL FILTRO EXTERNO E INTERNO

Retire el filtro externo tirando hacia arriba del asa para acceder al filtro interno con estructura de panal. Limpie el filtro con agua y un detergente suave. El filtro externo puede mantenerse en remojo unos 10 minutos en caso necesario, para finalmente retirar la suciedad con un cepillo blando. ¡Dejar secar el filtro completamente antes de volver a instalar! Una vez secos vuelva a colocar los filtros en el equipo.

¡ATENCIÓN! No use el dispositivo sin filtros!

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS  
En el aparato se utilizan baterías AAA 1,5V. Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

## NAMEPLATE TRANSLATIONS

| LNIPRODO <u>expondo.de</u>   |               |
|--|---------------|
| ① Product Name   | Air Cooler    |
| ② Model  | UNI_COOLER_09 |
| ③ Power  | 60W           |
| ④ Voltage/Frequency  | 230V~ / 50Hz  |
| ⑤ Production Year  |               |
| ⑥ Serial No.   |               |
| ⑦ Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.<br>ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002<br>Zielona Góra   Poland, EU |               |

## NOTES / NOTIZEN

|    | ①                   | ②               | ③               | ④                      |
|----|---------------------|-----------------|-----------------|------------------------|
| DE | Produktname         | Modell          | Leistung        | Spannung/Frequenz      |
| EN | Product Name        | Model           | Power           | Voltage/Frequency      |
| PL | Nazwa Produktu      | Model           | Moc             | Napięcie/Częstotliwość |
| CZ | Název výrobku       | Model           | Jmenovitý výkon | Napětí/Frekvence       |
| FR | Nom du produit      | Modèle          | Puissance       | Tension/Fréquence      |
| IT | Nome del prodotto   | Modello         | Potenza         | Tensione/Frequenza     |
| ES | Nombre del producto | Modelo          | Potencia        | Voltaje/Frecuencia     |
|    | ⑤                   | ⑥               | ⑦               |                        |
| DE | Produktionsjahr     | Ordnungsnummer  | Importeur       |                        |
| EN | Production Year     | Serial No.      | Importer        |                        |
| PL | Rok produkcji       | Numer serii     | Importer        |                        |
| CZ | Rok výroby          | Sériové číslo   | Dovozce         |                        |
| FR | Année de production | Numéro de serie | Importateur     |                        |
| IT | Anno di produzione  | Numero di serie | Importatore     |                        |
| ES | Año de producción   | Número de serie | Importador      |                        |



## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.de](mailto:info@expondo.de)

